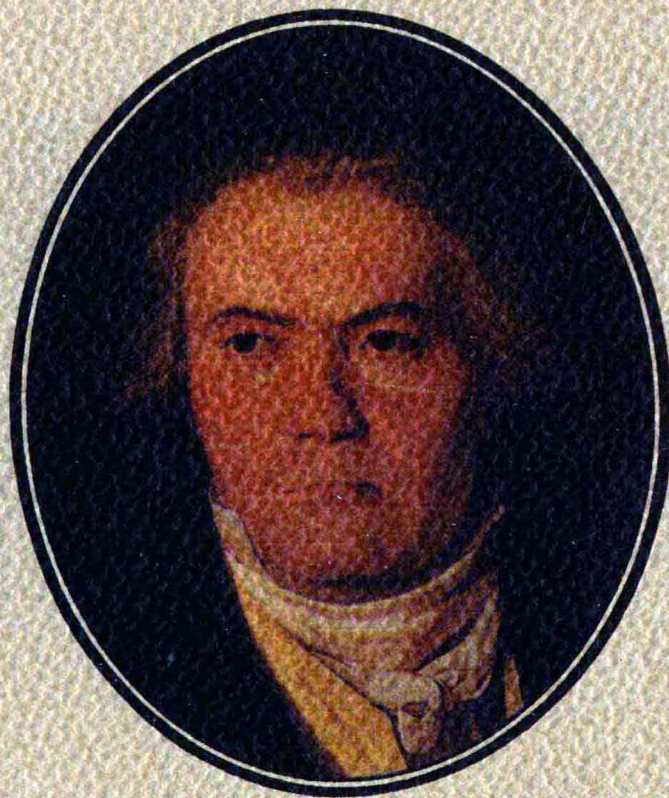


LUDWIG VAN BEETHOVEN



Sämtliche Sonaten  
für Klavier zu zwei Händen

贝多芬  
钢琴奏鸣曲集

I



湖南文艺出版社

Edition Breitkopf 4341

BREITKOPF & HÄRTEL

# LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770 — 1827)

Sämtliche Sonaten  
für Klavier zu zwei Händen

## 贝多芬 钢琴奏鸣曲集

I

编 订

弗雷德里克·拉蒙德

徐小芳 译

Band I Sonaten Nr. 1-15 EB 4341

Band II Sonaten Nr.16-32 EB 4342



BREITKOPF & HÄRTEL

Edition Breitkopf 4341

湖南文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝多芬钢琴奏鸣曲集. 1/ (德) 贝多芬  
(Beethoven, L.V.) 作曲; (德) 拉蒙德编订; 徐小芳译. —长沙: 湖南文艺出版社, 2010.8  
ISBN 978-7-5404-4607-9

I. ①贝… II. ①贝… ②拉… ③徐… III. ①钢琴—奏鸣曲—德国—选集 IV. ①J657.415

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第150693号

Licensed Chinese edition.

Original German edition: © by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden.

德国布赖特科普夫与黑泰尔公司独家授权

版权所有, 不得翻印

著作权合同图字: 18-2000-82

贝多芬钢琴奏鸣曲集

I

编订: 弗雷德里克·拉蒙德

责任编辑: 孙佳

\*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南天闻新华印务有限公司印刷

\*

2010年8月第1版1次印刷

开本: 970×640 1/8 印张: 32

印数: 1-4,000

ISBN 978-7-5404-4607-9

定价: 83.00元 (含MP3)

邮购电话: 0731-85983102 传真: 0731-85983016

联系人: 李莉莉

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换 (0731-85983029)

## 前 言

弗雷德里克·拉蒙德版《贝多芬钢琴奏鸣曲集》(I、II)，是根据布赖特科普夫与黑泰尔公司 (Breitkopf & Härtel) 的三卷本净版编订而成的。编订者在本版本中加入了指法和速度标记 (奏鸣曲 op.106 除外，它的速度标记系贝多芬所为)，并对书中表情、分句、速度、演奏风格及技巧等标记都作了清楚的说明。所有在布赖特科普夫与黑泰尔公司的净版中出现过的标记，本书将用大字号表示，如：

***p f mf cresc. dim. espr. rit.***  
***Ad. \**** 

而小字号则用来表示编订者对净版所作的补充，如：

*p f mf cresc. dim. espr. rit. Ad. \**

编订者所添力度标记，将用加小垂直线的办法表示，如：



很显然，本书很好地融入了净版的内容，但又加入了编订者自己的东西。它是一套优秀的奏鸣曲教材，对广大读者学习钢琴奏鸣曲、进行音乐会演奏都具有很高的实用价值。

# 目次

## I.

1.	Allegro.	op. 2 Nr.1	页码 1
2.	Allegro vivace.	op. 2 Nr.2	15
3.	Allegro con brio.	op. 2 Nr.3	35
4.	Allegro molto e con brio.	op. 7	57
5.	Allegro molto e con brio.	op. 10 Nr. 1	79
6.	Allegro.	op. 10 Nr. 2	91
7.	Presto.	op. 10 Nr. 3	103
8.	Grave.	op. 13	121
9.	Allegro.	op. 14 Nr. 1	137
10.	Allegro.	op. 14 Nr. 2	149
11.	Allegro con brio.	op. 22	165
12.	Andante con Variazioni.	op. 26	189
13.	Andante.	op. 27 Nr. 1	205
14.	Adagio sostenuto.	op. 27 Nr. 2	221
15.	Allegro.	op. 28	235

## II.

16.	Allegro vivace.	op. 31 Nr. 1	页码 1
17.	Largo.	op. 31 Nr. 2	25
18.	Allegro.	op. 31 Nr. 3	45
19.	Andante.	op. 49 Nr. 1	65
20.	Allegro, ma non troppo.	op. 49 Nr. 2	73
21.	Allegro con brio.	op. 53	81
22.	In Tempo d'un Menuetto.	op. 54	109
23.	Allegro assai.	op. 57	121
24.	Adagio cantabile.	op. 78	147
25.	Presto alla tedesca.	op. 79	158
26.	Das Lebewohl.	op. 81 <sup>a</sup>	168
27.	Mit Lebhaftigkeit.	op. 90	183
28.	Allegretto, ma non troppo.	op. 101	197
29.	Allegro.	op. 106	213
30.	Vivace ma non troppo.	op. 109	256
31.	Moderato cantabile.	op. 110	273
32.	Maestoso.	op. 111	289

# 三首奏鸣曲

献给约瑟夫·海顿

## 1. f 小调奏鸣曲

op. 2 Nr. 1

奏鸣曲 Nr.1

Allegro (♩ = 112)

*p* *f*

*cresc.* *p*

*p*

\* ) 延长为:

*m. a.* *m. s.*

First system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1, 1, 2, 1, 4, 3, 4, 3, 2, 1). The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *p*, *f*, and *sf*. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash.

Second system of the piano score. The right hand continues with slurred passages and fingerings (5, 3, 1, 4, 1, 4, 1, 3, 2, 4, 1, 4). The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *sf*. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash. The instruction *con espressione* is written above the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has slurred notes with fingerings (5, 2, 1, 4, 5, 4, 2, 4, 1, 2, 4). The left hand features chords and a *cresc.* marking. Dynamics include *sf*, *ff*, and *p*. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash.

Fourth system of the piano score. The right hand has slurred notes with fingerings (5, 3, 2, 1, 3, 4, 3, 4, 3). The left hand has a steady accompaniment. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash.

Fifth system of the piano score. The right hand has slurred notes with fingerings (3, 5, 4, 1, 2, 1, 4, 1, 4, 1, 4). The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *fp* and *sf*. Measure rests are indicated by vertical lines with diagonal slashes.

Sixth system of the piano score. The right hand has slurred notes with fingerings (2, 4, 2, 4, 2, 1, 2, 3). The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *fp* and *sf*. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash.

Seventh system of the piano score. The right hand has slurred notes with fingerings (3, 4, 2, 3, 1, 2, 4, 2, 3, 4, 1). The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *sf* and *fespr.*. A measure rest is indicated by a vertical line with a diagonal slash.

5 *sf* 4 *sf* 2

80 *sf* *ff* *p* *tr* 13

90 *cresc.* *sf* *p* *tr* 13 *cresc.*

*pp* *tr* 13 *cresc.*

una corda tre corde

100 *f* *sf* *cresc.* 3 *ff* *p*

\*) 见第 1 页第 8 小节。



110

120

130

140

150

Adagio (♩ = 76 - 88)

1) *dolce* *p*

2) *dim.* *pp* *sf*

4) *pp* *rinf.*

6) *dim.* *mf espr.* *m.d.*

8) *mf*

9) *mf*

1) 2) 3) 4) 5) 参见 1) 6) 7) 8)

9) 从第一拍处开始弹装饰音。

First system of musical notation. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *sfp* (sforzando piano). A slur is present over a group of notes in the right hand.

Second system of musical notation. It continues the grand staff format. The left hand has a prominent triplet pattern. A box containing the number '30' is positioned above the right hand. Dynamics include *sfp* and *pp*. The notation includes various fingerings and slurs.

Third system of musical notation. The grand staff continues. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The right hand features more complex rhythmic patterns. Dynamics include *p* (piano). Fingerings and slurs are clearly marked.

Fourth system of musical notation. The grand staff continues. The left hand has a triplet pattern. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *p*. A box containing the number '39' is located above the right hand.

Fifth system of musical notation. The grand staff continues. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *pp*. A box containing the number '40' is located above the right hand.

Sixth system of musical notation. The grand staff continues. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. Dynamics include *pp*. Fingerings and slurs are clearly marked.

Three small musical diagrams showing specific fingerings and ornaments. Diagram 1 shows a sequence of notes with fingerings 3, 4, 3, 2, 1, 2, 5. Diagram 2 shows a sequence of notes with fingerings 4, 3, 2, 1. Diagram 3 shows a sequence of notes with fingerings 2, 3, 2, 1, 2.

1) Musical score system 1, measures 1-4. Treble clef, bass clef. Includes fingerings (1-5), slurs, and dynamics *sf* and *pp*.

Musical score system 2, measures 5-8. Treble clef, bass clef. Includes fingerings, slurs, and dynamics *espr.*, *sf*, and *pp*.

50 Musical score system 3, measures 9-12. Treble clef, bass clef. Includes fingerings, slurs, and dynamics *dim.* and *pp*.

Musical score system 4, measures 13-16. Treble clef, bass clef. Includes fingerings, slurs, and dynamics *fp* and *sf*.

Musical score system 5, measures 17-20. Treble clef, bass clef. Includes fingerings, slurs, and dynamics *p* and *sf*.

Musical score system 6, measures 21-24. Treble clef, bass clef. Includes fingerings, slurs, and dynamics *pp* and *pp u.c.*. Measure 24 contains a circled number 60.

1)  $\overset{3}{4} \overset{2}{3} \overset{1}{2}$   
 2)  $\overset{3}{4} \overset{2}{3} \overset{1}{2}$

# MENUETTO

Allegretto (♩. = 60)

10

20

30

40

Trio

50

*p*

*sf*

*pp*

*ff*

*p*

*pp u.c.*

*espress.*

*p tre corde*

1)

2)

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two flats. The piece begins with a *p* dynamic and an *espr.* (espressivo) marking. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4). The left hand provides a rhythmic accompaniment with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4). A measure number '45' is indicated above the staff.

Second system of musical notation. It starts with a *ff* (fortissimo) dynamic. The right hand has a complex, rapid melodic passage with many slurs and fingerings (1-5). The left hand continues with a steady accompaniment. A *p dim.* (piano diminuendo) marking appears, followed by a *pp* (pianissimo) dynamic. A measure number '60' is present.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand accompaniment includes a measure number '70'. The system concludes with the instruction "Menuetto da capo" (Minuetto da capo).

Prestissimo (♩ = 104-108)

Fourth system of musical notation, the beginning of the Prestissimo section. It features a very fast tempo. The right hand has chords and slurs, while the left hand has a complex rhythmic pattern with slurs and fingerings. Dynamics range from *p* to *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand accompaniment includes a measure number '10'.

Sixth system of musical notation. The right hand features chords and slurs. The left hand accompaniment includes a measure number '20'.

Seventh system of musical notation. The right hand has chords and slurs. The left hand accompaniment includes a measure number '20'.

\*)   
 Musical notation for a footnote, showing a short melodic phrase.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (3, 2, 5, 4, 3, 4, 2, 4). The left hand provides a bass line with slurs and fingerings (2, 1, 2, 3). Dynamics include *p* and *ff*.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic line with slurs and fingerings (3, 4, 5, 3, 5, 3, 5, 2, 4, 5, 4, 2, 5, 3). The left hand continues the bass line with slurs and fingerings (4, 4). Dynamics include *p*.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 is marked with a box containing the number 30. The right hand has slurs and fingerings (4, 5, 3, 2, 4, 5, 3, 1, 5, 4, 5, 4, 3, 4, 5, 4). The left hand has slurs and fingerings (2, 4, 3, 4, 3, 1, 4, 3, 5, 2). Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has slurs and fingerings (5, 4, 4, 5, 4, 3, 5, 4, 3). The left hand has slurs and fingerings (5, 3, 4, 5, 3, 4, 5, 3). Dynamics include *p*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 19 is marked with a box containing the number 40. The right hand has slurs and fingerings (5, 4, 5, 4, 4, 5, 5, 5). The left hand has slurs and fingerings (4, 5, 4, 4, 5). Dynamics include *poco f*.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand has slurs and fingerings (5, 2, 4, 5, 3, 4, 5). The left hand has slurs and fingerings (5, 3, 4, 5). Dynamics include *p*.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. The right hand has slurs and fingerings (4, 4, 4, 5). The left hand has slurs and fingerings (4, 5, 4, 5). Dynamics include *cresc.*

50

*ff*

1.

*dim.* *p*

2.

50

*ff*

*sempre piano e dolce*

70

80

*tr*

23213

90

*rinf.* *rinf.* *p*



100

Musical score for measures 95-100. Treble clef has a trill (tr) and a triplet. Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

Musical score for measures 101-106. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

110

Musical score for measures 107-112. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

120

Musical score for measures 113-120. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

Musical score for measures 121-128. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

130

Musical score for measures 129-136. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).

Musical score for measures 137-144. Treble clef has a triplet (3) and a quintuplet (5). Bass clef has a quintuplet (5) and a triplet (3).